

## ÄNDRINGSPROTOKOLL

### AMENDMENTS TO THE CONVENTION ESTABLISHING THE EUROPEAN CENTRE FOR MEDIUM-RANGE WEATHER FORECASTS

The Council of the European Centre for Medium-Range Weather Forecasts (ECMWF, the Centre) in accordance with Article 18(1) of the ECMWF Convention recommends the Member States to accept the following amendments to the Convention establishing the European Centre for Medium-Range Weather Forecasts:

In the Dutch, French, German, and Italian versions the mention of paragraphs/sub-paragraphs has been replaced in the entire Convention by citing the respective numbers/letters in brackets only.

In the Dutch version, the word ‘Overeenkomst’ has been replaced by ‘Conventie’ throughout the document.

In the Dutch version, the words ‘Lid-Staat’ and ‘Lid-Staten’ have been replaced by ‘Lidstaat’ and ‘Lidstaten’ throughout the document.

In the Dutch version, the word ‘artikel’ has been replaced by ‘Artikel’ throughout the document.

In the Dutch version, the words ‘paragraaf’ and ‘alinea’ have been replaced by ‘lid’ throughout the document and the words ‘paragrafen’ and ‘alinea’s’ by ‘leden’.

In the Dutch version, the word ‘begrotingsjaar’ has been replaced by ‘boekjaar’ throughout the document.

The phrase “The States Parties to this Convention” is added before the Considerata.

The **Considerata** are replaced by the following:

“ACKNOWLEDGING that weather-related threats to life and health, and to economy and property, are increasingly important;

CONVINCED that the improvement of medium-range weather forecasts contributes to the protection and safety of the population;

CONVINCED FURTHER that the scientific and technical research carried out for this purpose provides a valuable stimulus to the development of meteorology in Europe;

CONSIDERING that, to achieve this purpose and these objectives, resources on a scale exceeding those normally practicable at national level are needed;

NOTING the importance for the European economy of a considerable improvement in medium range weather forecasts;

REAFFIRMING that the establishment of an autonomous European centre with international status is the appropriate means to attain this purpose and these objectives;

CONVINCED that the Centre can make valuable contributions to developing the scientific basis for environmental monitoring;

NOTING that such a centre can also assist in the post-university training of scientists;

ASSURING that the activities of such a centre will, moreover, make a necessary contribution to certain programmes of the World Meteorological Organization (WMO) and to other relevant agencies;

CONSIDERING the importance that the establishment of such a centre can have for the development of European industry in the field of data processing;

REALIZING the will to widen the membership of the Centre to more States;”.

The paragraph: “HAVE DECIDED to establish . . . [together with the list of plenipotentiaries] . . . found in good and true form” is removed.

In the Dutch version, the sentence “Overeenkomst hebben Bereikt Omtrent de Volgende Bepalingen:’ has been replaced by ‘komen het volgende overeen:’

## **Article 1**

Article 1 is given a title: “Establishment, Council, Member States, Headquarters, Languages”.

Article 1(2): The word “Director” is replaced by “Director-General”. In the Italian version, the expression “Comitato consultivo scientifico” is replaced by “Comitato Scientifico Consultivo” and the expression “Comitato finanziario” by “Comitato Finanze”. In the Dutch version, the expression ‘een Wetenschappelijk Raadgevend Comité’ has been replaced by ‘een Wetenschappelijke Adviescommissie’ and the expression ‘Financieel Comité’ by ‘Financiële Commissie’.

Article 1(5) is given an additional phrase “... unless otherwise decided by the Council in accordance with Article 6(1)(g).”

Article 1(6) is amended to read:

“6. The official languages of the Centre shall be the official languages of the Member States.

Its working languages shall be English, French and German.

The Council shall determine the extent to which the official and working languages shall respectively be used in accordance with Article 6(2)(1).”

## **Article 2**

Article 2 is given a title: “The purposes, objectives and activities”.

A new Article 2(1) is inserted:

“1. The primary purposes of the Centre are the development of a capability for medium-range weather forecasting and the provision of medium-range weather forecasts to the Member States”.

The re-numbered Article 2(2) is introduced by the sentence “The objectives of the Centre shall be”.

Article 2(1)(a) is replaced by 2(2)(a):

"a) to develop, and operate on a regular basis, global models and data-assimilation systems for the dynamics, thermodynamics and composition of the Earth's fluid envelope and interacting parts of the Earth-system, with a view to:

- i) preparing forecasts by means of numerical methods;
- ii) providing initial conditions for the forecasts; and
- iii) contributing to monitoring the relevant parts of the Earth-system;”

Article 2(1)(b) is deleted.

Article 2(1)(c) is re-numbered 2(2)(b).

Article 2(1)(d) is replaced by 2(2)(c):

"c) to collect and store appropriate data;"

Article 2(1)(e) is replaced by 2(2)(d):

"d) to make available to the Member States, in the most appropriate form, the results provided for in (a) and (b) and the data referred to in (c);"

Article 2(1)(f) is replaced by 2(2)(e):

"e) to make available to the Member States for their research, priority being given to the field of numerical weather forecasting, a sufficient proportion of its computing capacity, such proportion being determined by the Council;"

Article 2(1)(g) is re-numbered 2(2)(f). In the English version, the word "Organisation" is replaced by the word "Organization". In the Dutch version, the expression 'Meteorologische Wereldorganisatie' is replaced by 'Wereld Meteorologische Organisatie'.

Article 2(1)(h) is replaced by Article 2(2)(g):

"g) to assist in advanced training for the scientific staff of the Member States in the field of numerical weather forecasting."

Article 2(2) is replaced by Article 2(3):

"3. The Centre shall establish and operate the installations necessary for the achievement of the purposes defined in paragraph 1 and the objectives defined in paragraph 2."

Article 2(3) is re-numbered 2(4).

A new Article 2(5) is inserted:

"5. The Centre may carry out activities requested by third parties that are in line with the purposes and objectives of the Centre and that are approved by the Council in accordance with Article 6(2)(g). The cost of such activities shall be borne by the third party concerned."

A new Article 2(6) is inserted:

"6. The Centre may carry out Optional Programmes in accordance with Article 11(3)."

### **Article 3**

Article 3 is given a title: "Co-operation with other entities".

Article 3(1): In the Dutch version, the word 'doeleinden' is replaced by 'doelstellingen'.

Article 3(2): The introductory phrase is amended to read "The Centre may conclude co-operation agreements to that end".

Article 3(2)(a): The reference to Article 6(1)(e) is amended to "Article 6(1)(e) or 6(3)(j)".

Article 3(2)(b): The reference to Article 6(3)(k) is amended to Article 6(3)(j). In the Dutch version, the word 'organisaties' is replaced by 'instanties'

A new Article 3(2)(c) is added:

"c) with national scientific and technical agencies of non-Member States under the conditions laid down in Article 6(1)(e)."

#### **Article 4**

Article 4 is given a title: "The Council".

Article 4(2): In the English version, the word "Organisation" is replaced by the word "Organization". In the Dutch version, the expression 'nationale weerkundige dienst' is replaced by 'nationale meteorologische dienst' and the expression 'Meteorologische Wereldorganisatie' by 'Wereld Meteorologische Organisatie'.

Article 4(5): The word "Director" is replaced by "Director-General".

Article 4(6): In the Dutch version, the expression 'comités van raadgevende aard' is replaced by 'adviescommissies'.

#### **Article 5**

Article 5 is given a title: "Voting at Council".

Article 5(2): The reference to Article 6(3)(m) is replaced by Article 6(3)(l).

#### **Article 6**

Article 6 is given a title "Voting majorities".

Article 6(1)(b): The phrase "admission of new Members" is replaced by "accession of States", and the word "admissions" is replaced by the word "accessions".

Article 6(1)(e) is amended to read:

“e) authorise the Director-General to negotiate co-operation agreements with non-Member States and with their national scientific and technical agencies; it may authorise the Director-General to conclude such agreements;”.

A new Article 6(1)(g) is inserted:

“g) decide on any transfer of the ECMWF headquarters, in accordance with Article 1(5).”

Article 6(2)(b): The word “approve” is replaced by “endorse”. The word “Director” is replaced by “Director-General”.

A new Article 6(2)(c) is inserted:

“c) adopt, subject to paragraph 1(a), the programme of the activities of the Centre, in accordance with Article 11(1)”.

Remaining sub-articles are re-numbered.

Re-numbered Article 6(2)(d): The word “Director” is replaced by “Director-General”.

New Articles 6(2)(e), (f), (g) and (h) are inserted:

“e) adopt the Procedure for Optional Programmes in accordance with Article 11(3);

f) adopt individual Optional Programmes in accordance with Article 11(3);

g) approve activities requested by third parties in accordance with Article 2(5);



h) decide on the distribution policy for the Centre's products and other results of its work.”,

and remaining sub-articles are re-numbered.

New Article 6(2)(1) is inserted:

“1) determine, in accordance with Article 1(6), the extent to which the official and working languages shall respectively be used.”;

Article 6(3)(d): The word “Director” is replaced by “Director-General”.

Article 6(3)(e): In the Dutch version, the expression ‘financiële commissarissen’ is replaced by ‘accountants’.

Article 6(3)(f): The word “Director” is replaced by “Director-General”.

Article 6(3)(g): In the Italian version, the expression “Comitato consultivo scientifico” is replaced by “Comitato Scientifico Consultivo”. In the Dutch version, the expression ‘het Wetenschappelijk Raadgevend Comité’ is replaced by ‘de Wetenschappelijke Adviescommissie’.

Original Article 6(3)(i) is deleted and remaining sub-articles re-numbered.

Re-numbered Article 6(3)(i): The word “Director” is replaced by “Director-General”. In the Dutch version, the expression “ verslag van de financiële commissarissen” is replaced by “accountantsrapport”.

Re-numbered Article 6(3)(j) to read:

“j) shall authorise the Director-General to negotiate co-operation agreements with Member States, with their national scientific and technical agencies, and with governmental or non-governmental international scientific and technical organisations whose activities are related to the objectives of the Centre; it may authorise the Director-General to conclude such agreements;”.

Re-numbered Article 6(3)(k): 15(1) and (2) are amended to read 15(2) and (3).

A new Article 6(3)(o) is inserted:

“o) shall adopt the Long-term Strategy of the Centre in accordance with Article 11(2).”

## **Article 7**

Article 7 is given a title: “The Scientific Advisory Committee”.

Article 7(1): The word “Director” is replaced by “Director-General”. In the English version, the word “Organisation” is replaced by “Organization”. In the Italian version, the expression “Comitato consultivo scientifico” is replaced by “Comitato Scientifico Consultivo”. In the Dutch version, the expression ‘het Wetenschappelijk Raadgevend Comité’ is replaced by ‘de Wetenschappelijke Adviescommissie’ and ‘het Comité’ by ‘de Commissie’ and the expression ‘Meteorologische Wereldorganisatie’ by ‘Wereld Meteorologische Organisatie’.

Article 7(2): The word “Director” is replaced by “Director-General” in two places.

## **Article 8**

Article 8 is given a title: “The Finance Committee”.

Article 8(1): In the Italian version, the expression “Comitato finanziario” is replaced by “Comitato Finanze”. In the Dutch version, the expression ‘het Financiële Comité’ is replaced by ‘de Financiële Commissie’ and ‘het Comité’ by ‘de Commissie’.

Article 8(1)(b) is amended to read:

“b) representatives of the other Member States, appointed by them for a period of one year; each of these States may not be represented on the Committee more than twice in succession. The number of these representatives shall be one-fifth of the number of the other Member States.”

## **Article 9**

Article 9 is given a title: “The Director-General”.

Article 9(1): The word “Director” is replaced by “Director-General” in two places.

Article 9(2): The word “Director” is replaced by “Director-General”.

Article 9(2)(c) is given the additional phrase “... and a Long-term Strategy ...”. In the Italian version, the expression “Comitato consultivo scientifico” is replaced by “Comitato Scientifico Consultivo”. In the Dutch version, the expression ‘het Wetenschappelijk Raadgevend Comité’ is replaced by ‘de Wetenschappelijke Adviescommissie’.

Article 9(2)(g): The reference to Article 6(3)(k) is amended to Article 6(3)(j). In the Dutch version, the word ‘doeleinden’ is replaced by ‘doelstellingen’.

Article 9(3): The word “Director” is replaced by “Director-General”.

#### **Article 10**

Article 10 is given a title: “The Staff”.

Article 10(3): In the Dutch version, the word ‘organisaties’ is replaced by ‘instanties’.

Article 10(4): In the English version, the word “Comptroller” is replaced by “Controller”. In the Dutch version, the word “financiële controleur” is replaced by “Controller”.

Article 10(6): “Director” is replaced by “Director-General”.

Article 10(7): “Director” is replaced by “Director-General” in two places.

#### **Article 11**

Article 11 is given a title: “The Programme of Activities, the Long-term Strategy and Optional Programmes”.

Existing paragraphs are grouped together as Article 11(1).

Article 11(1): “Director” is replaced by “Director-General”. The reference to Article 6(3)(i) is amended to Article 6(2)(c) in two places.

New Articles 11(2) and (3) are inserted:

“2. A Long-term Strategy of the Centre shall be prepared at times and for periods as decided by the Council. Its preparation shall be considered by Council at least every five years. The Long-term Strategy shall contain a view of the Centre’s strategic goals and indicate the direction foreseen for the development of the Centre’s work for the duration of the Strategy.

The Strategy shall be adopted by the Council acting on a proposal from the Director-General in accordance with Article 6(3)(o).

3. An Optional Programme is a Programme proposed by a Member State or group of Member States in which all Member States participate apart from those that formally declare themselves to be non-participating States and which contributes to the purposes and objectives of the Centre in accordance with Articles 2(1) and 2(2).

a) The procedure for Optional Programmes shall be adopted by the Council in accordance with Article 6(2)(e).

b) Individual Optional Programmes shall be adopted by the Council in accordance with Article 6(2)(f).”

## **Article 12**

Article 12 is given a title: “The Budget”.

Article 12(3): The word “approve” is amended to read “endorse”.

Article 12(4)(b): “Director” is replaced by “Director-General”.

Article 12(5): “Director” is replaced by “Director-General”.

### **Article 13:**

Article 13 is given a title: “The Contributions of Member States”.

Article 13(1): The phrase “gross national product” is replaced by “gross national income”.

Article 13(2): The phrase “gross national product” is replaced by “gross national income”

### **Article 14**

Article 14 is given a title: “The Audit”.

In the Dutch version, the expression ‘financiële commissarissen’ is replaced by ‘accountants’ in four places.

Article 14(2): In the Italian version, the expression “Comitato finanziario” is replaced by “Comitato Finanze”. In the Dutch version, the expression ‘het Financieel Comité’ is replaced by ‘de Financiële Commissie’.

Article 14(3): “Director” is replaced by “Director-General”.

### **Article 15**

Article 15 is given a title: “Property rights and licences”.

A new Article 15(1) is inserted:

“1. ECMWF shall have world-wide exclusive ownership of all its products and other results of its activities.”

and the remaining three articles are re-numbered.

Re-numbered Article 15(3): The reference to paragraph 1 is amended to paragraph 2.

Re-numbered Article 15(4): The reference to paragraph 1 is amended to paragraph 2 and the reference to Article 6(3)(l) to Article 6(3)(k).

#### **Article 16**

Article 16 is given a title: “Privileges and immunities, and liabilities”.

#### **Article 17**

Article 17 is given a title: “Disputes”.

#### **Article 18**

Article 18 is given a title: “Amendments to the Convention”.

Article 18(1): “Director” is replaced by “Director-General” in two places, and the reference to Article 6(3)(n) is amended to Article 6(3)(m).

Article 18(2): The phrase “European Communities” is amended to “European Union”.

#### **Article 19**

Article 19 is given a title: “Denunciation of the Convention”.

Article 19(1): The phrase “European Communities” is amended to “European Union”.

Article 19(2): The phrase “takes effect” is inserted in two places after the word “denunciation”.

Article 19(3): The reference to Article 6(2)(d) is amended to Article 6(2)(i).

#### **Article 20**

Article 20 is given a title: “Non-fulfilment of obligations”.

#### **Article 21**

Article 21 is given a title: “Dissolution of the Centre”.

Article 21(1): The reference to Article 6(2)(e) is amended to Article 6(2)(j).

Article 21(3): The reference to Article 6(2)(e) is amended to Article 6(2)(j).

#### **Article 22**

Article 22 is given a title: “Entry into force”.

#### **Article 23**

Article 23 is given a title: “Accession of States”.

Paragraphs are numbered.

Articles 23(1) and (2) are amended to read:

“1. After the entry into force of this Convention, any State which is not a Signatory may accede to this Convention, subject to the consent of the Council acting in accordance with Article 6(1)(b). A State that wishes to accede to this Convention shall notify the Director-General accordingly and the latter shall inform the Member States of the request



at least three months before it is submitted to the Council for decision. The Council shall determine the terms and conditions for the accession of the State in question, in conformity with Article 6(1)(b).

2. Instruments of accession shall be deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Union. For each acceding State, this Convention shall enter into force on the first day of the second month following the deposit of its instrument of accession.”

#### **Article 24**

Article 24 is given a title: “Notification of signatures and related matters”.

The reference to “European Communities” is amended to “European Union”.

Article 24(e) is amended to read:

“e) the adoption and entry into force of any amendment;”.

The last paragraph of Article 24 is amended to read:

“As soon as this Convention enters into force and any amendments to it enter into force, the Secretary-General of the Council of the European Union shall register them with the General Secretariat of the United Nations, in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.”

#### **Article 25**

Article 25 is given a title: “The first Financial Year”.

Article 25(3): In the Italian version, the expression “Comitato consultivo scientifico” is replaced by “Comitato Scientifico Consultivo”. In the Dutch version, the expression ‘Wetenschappelijke Raadgevend Comité’ is replaced by ‘Wetenschappelijke Adviescommissie’.

#### **Article 26**

Article 26 is given a title: “Deposit of Convention”.

Article 26 is amended to read:

“This Convention, and all amendments to it, drawn up in a single original in Dutch, English, French, German, Italian, Danish, Finnish, Irish, Greek, Norwegian, Portuguese, Spanish, Swedish and Turkish, all texts being equally authentic, shall be deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Union, which shall transmit a certified copy to the Government of each signatory or acceding State”.

**PROTOCOL ON THE PRIVILEGES AND  
IMMUNITIES OF THE EUROPEAN CENTRE FOR  
MEDIUM RANGE WEATHER FORECASTS**

The Protocol is amended by replacing the word "Director" by "Director-General" throughout the Protocol.

## **ÄNDRINGAR TILL KONVENTIONEN FÖR UPPRÄTTANDET AV EUROPACENTRET FÖR MEDELLÅNGA VÄDERPROGNOSER**

Rådet för Europacentrum för väderprognoser på medellång sikt (ECMWF, centret) rekommenderar i enlighet med artikel 18(1) i ECMWF-konventionen att medlemsstaterna antar följande ändringar till konventionen för upprättandet av Europacentret för väderprognoser på medellång sikt:

Meningen ”Staterna som är parter till denna konvention” har lagts till framför inledningen.

Inledningen har ersatts av följande text:

**TILLSTÅR** att de väderrelaterade hoten mot liv och hälsa samt mot ekonomi och egendom är allt viktigare;

**ÄR ÖVERTYGADE** om att förbättring av medellånga väderprognoser bidrar till befolkningens skydd och trygghet;

**ÄR DESSUTOM ÖVERTYGADE** om att vetenskaplig och teknologisk forskning i detta syfte utgör värdefull uppmuntran för meteorologins utveckling i Europa;

**BEAKTAR** att resurser erfordras i större skala än vad som vanligen tillämpas på nationell nivå för att uppnå dessa syften;

**KONSTATERAR** betydelsen av en avsevärd förbättring beträffande medellånga väderrapporter för Europas ekonomi;

**BEKRÄFTAR** åter att tillskapandet av ett självstyrande europeiskt centrum med internationell status utgör lämpligt medlet att uppnå detta syfte och dessa mål;

ÄR ÖVERTYGADE om att ett sådant centrum kan ge värdefulla bidrag till miljöövervakningens vetenskapliga grund;

KONSTATERAR att ett sådant centrum även kan vara till nytta vid utbildning av vetenskapsmän efter universitetsstudierna;

FÖRSÄKRAR att verksamheten vid ett sådant centrum dessutom kan utgöra ett nödvändigt bidrag till vissa av Meteorologiska världsorganisationens (WMO) program, samt till liknande organ;

BEAKTAR den betydelse upprättandet av ett sådant centrum kan ha för den europeiska industrins utveckling inom databehandlingsområdet;

ÄR MEDVETNA om viljan att utöka medlemskapet till ett sådant centrum till fler stater;

Stycket ”HAR BESLUTAT att upprätta ... [samt listan över de befullmäktigade] ...i god och riktig ordning” har tagits bort.

## **Artikel 1**

Artikel 1 har fått en titel: ”Upprättandet, rådet, medlemsstaterna, huvudkontoret och språken”

Artikel 1(2): Ordet ”direktör” har ersatts av ”generaldirektör”.

Artikel 1(5) har fått en extra mening ”...om inte rådet beslutar annorlunda i enlighet med artikel 6(1)(g).”

Artikel 1(6) har ändrats enligt följande:

”6. Centrets officiella språk skall vara medlemsstaternas officiella språk.

Dess arbetsspråk skall vara engelska, franska och tyska.

Rådet skall fastställa den omfattning i vilken de officiella, respektive arbetsspråken, skall användas i enlighet med artikel 6(2)(1).”.

## **Artikel 2**

Artikel 2 har fått en titel: ”Syften, mål och verksamhet”

En ny artikel 2(1) har tillkommit:

”1. De främsta syftena med centret är att utveckla en förmåga att ställa väderprognoser på medellång sikt, och att förse medlemsstaterna med väderprognoser på medellång sikt.”

Artikel 2(1)(a) har ersatts av 2(2)(a):

”a) att utveckla och regelbundet sköta globala modeller och dataassimilationssystem för dynamik, termodynamik och komposition av jordens atmosfär och hydrosfär och samverkande delar i jordsystemet, i avsikt att:

- i. förbereda prognoser med hjälp av numeriska metoder,
- ii. tillhandahålla grundförutsättningar för prognoserna och
- iii. bidra till övervakning av relevanta delar av jordsystemet,”.

Artikel 2(1)(b) har strukits.

Artikel 2(1)(d) har ersatts av 2(2)(c):

”c) att insamla och lagra vederbörliga data,”

Artikel 2(1)(e) har ersatts av 2(2)(d):

”d) ställa resultaten av studier och forskning som avses i a) och b) och data som avses i c) till förfogande för medlemsstaterna i lämpligaste form;

Artikel 2(1)(f) har ersatts av 2(1)(e):

”e) ställa tillräcklig del, som fastställs av rådet, av sin beräkningskapacitet till förfogande för medlemsstaternas forskning; företräde ges för numeriska väderprognoser;”

Artikel 2(1)(g) har ersatts av 2(1)(f):

”f) bistå med att fullgöra Meteorologiska världsorganisationens program;”

Artikel 2(1)(h) har ersatts av artikel 2(2)(g):

”g) bistå vid vidareutbildning av medlemsstaternas vetenskapliga personal beträffande numeriska väderprognoser.”.

Artikel 2(2) har ersatts av artikel 2(3):

”3. Centret skall inrätta och driva de anläggningar som erfordras för att uppnå de syften som definieras i punkt 1 och de mål som definieras i punkt 2.”

Artikel 2(3) har omnummerats 2(4).

En ny artikel 2(5) har tillkommit:

”5. Centret kan bedriva verksamhet på begäran av tredje part om verksamheten är förenlig med centrets syften och mål, samt har godkänts av rådet i enlighet med artikel 6(2)(g). Kostnaden för en sådan verksamhet skall bäras av den tredje parten i fråga.”

En ny artikel 2(6) har tillkommit:

”6. Centret kan genomföra tillvalsprogram i enlighet med artikel 11(3).”

### **Artikel 3**

Artikel 3 har fått en titel: ”Samarbete med andra enheter”.

Artikel 3(2): Den inledande meningen har ändrats enligt följande: ”Centret kan ingå samarbetsöverenskommelser med:”.

Artikel 3(2)(a): Hänvisningen till artikel 6(1)(e) har ändrats till ”artikel 6(1)(e) eller 6(3)(j)”.

Artikel 3(2)(b): Hänvisningen till artikel 6(3)(k) har ändrats till artikel 6(3)(j).

En ny artikel 3(2)(c) har tillkommit:

”c) med icke medlemsstaters nationella vetenskapliga och tekniska organ enligt artikel 6(1)(e).”

### **Artikel 4**

Artikel 4 har fått en titel: ”Rådet”.

Artikel 4(2): Ordet ”Organisation” har ersatts av ordet ”Organization”.



Artikel 4(5): Ordet ”direktör” har ersatts av ”generaldirektör”.

#### **Artikel 5**

Artikel 5 har fått en titel: ”Omröstning i rådet”.

Hänvisningen till artikel 6(3)(m) har ändrats till artikel 6(3)(l).

#### **Artikel 6**

Artikel 6 har fått en titel: ”Majoriteter vid omröstning”.

Artikel 6(1)(b): Meningen ”godkännande av stater” har ersatts av ”inträde av stater” och ordet ”godkännande” har ersatts av ”inträde”.

Artikel 6(1)(e) har ändrats enligt följande:

”e) bemyndiga generaldirektören att förhandla om samarbetsöverenskommelser med icke medlemsstater och med deras nationella vetenskapliga och tekniska organ; det kan bemyndiga generaldirektören att sluta sådana överenskommelser;”.

En ny artikel 6(1)(g) har tillkommit:

”g) besluta om flytt av ECMWF:s högkvarter, i enlighet med artikel 1(5).”

Artikel 6(2)(b): Ordet ”godkänna” har ersatts av ”godkänna”. Ordet ”direktör” har ersatts av ”generaldirektör”.

En ny artikel 6(2)(c) har tillkommit:

”c) enlighet med punkt 1 (a) antaga centrets verksamhetsprogram i enligt med artikel 11(1);”,

och efterföljande punkter har omnummererats.

Artikel 6(2)(d): Ordet ”direktör” har ersatts av ”generaldirektör”.

Nya artiklar 6(2)(e), (f), (g) och (h) har tillkommit:

”e) antaga förfaringssättet för tillvalsprogram i enlighet med artikel 11(3);

f) antaga individuella tillvalsprogram i enlighet med artikel 11(3);

g) godkänna verksamhet som efterfrågas av tredje part i enlighet med artikel 2(5);

h) besluta om policy för fördelning av centrets produkter och andra resultat av dess arbete;

och efterföljande punkter har omnummererats.

En ny artikel 6(2)(l) har tillkommit:

”l) fastställa, i enlighet med artikel 1(6), i vilken utsträckning de officiella språken respektive arbetspråken skall användas.”

Artikel 6(3)(d): Ordet ”direktör” har ersatts av ”generaldirektör”.

Artikel 6(3)(f): Ordet ”direktör” har ersatts av ”generaldirektör”.

Den ursprungliga artikeln 6(3)(i) har strukits och de efterföljande punkterna har omnummererats.

Artikel 6(3)(i): Ordet ”direktör” har ersatts av ”generaldirektör”.

Artikel 6(3)(j) har ändrats enligt följande:

”j) bemyndiga generaldirektören att förhandla om samarbetsöverenskommelser med medlemsstater, deras nationella vetenskapliga och tekniska organ, och med statliga och icke-statliga internationella vetenskapliga och tekniska organisationer vilkas verksamhet har samband med centrets målsättning; centret kan bemyndiga generaldirektören sluta sådana överenskommelser;”.

Artikel 6(3)(k): 15(1) och (2) har ändrats enligt följande 15(2) och (3).

En ny artikel 6(3)(o) har tillkommit:

”o) skall antaga centrets långtidsstrategi i enlighet med artikel 11(2).”

## **Artikel 7**

Artikel 7 har fått en titel: ”Den vetenskapliga rådgivande kommittén”.

Artikel 7(1): Ordet ”Organisation” har ersatts av ”Organization” och ”direktör” har ersatts av ”generaldirektör”.

Artikel 7(2): Ordet ”direktör” har ersatts av ”generaldirektör”.

## **Artikel 8**

Artikel 8 har fått en titel: ”Finanskommittén”.

Artikel 8(1)(b) har ändrats enligt följande:

”b) representanter från de övriga medlemsstaterna, utnämnda av dem för en period av ett år, var och en av dessa stater får inte vara representerad i kommittén mer än två gånger i rad. Dessa representanters antal skall vara en femtedel av de övriga medlemsstaternas antal.”.

### **Artikel 9**

Artikel 9 har fått en titel: ”Generaldirektören”.

Artikel 9(1): Ordet ”direktör” har ersatts av ”generaldirektör” på två ställen.

Artikel 9(2): Ordet ”direktör” har ersatts av ”generaldirektör” på två ställen.

Artikel 9(2)(c): har fått en extra mening ”...och långtidsstrategi...”

Artikel 9(2)(g): Hänvisningen till artikel 6(3)(k) har ändrats till artikel 6(3)(j).

### **Artikel 10**

Artikel 10 har fått en titel: ”Personalen”.

I artikel 10(4) har ordet ”Comptroller” ersatts av ”Controller”.

Artikel 10(6): ”Direktör” har ersatts av ”generaldirektör”.

Artikel 10(7): ”Direktör” har ersatts av ”generaldirektör”.

### **Artikel 11**

Artikel 11 har fått en titel: ”Verksamhetsprogram, långtidsstrategi och tillvalsprogram”.

Artikel 11(1): ”Direktör” har ersatts av ”generaldirektör”.  
Hänvisningen till artikel 6(3)(i) har ändrats till artikel 6(2)(c).

Artikel 11(1)(b): Hänvisningen till artikel 6(3)(i) har ändrats till artikel 6(2)(c).

Nya artiklar 11(2) och (3) har tillkommit:

”2. En långtidsstrategi för centret skall utformas vid tidpunkter och för tidsperioder som bestäms av rådet. Utformningen skall granskas av rådet minst vart femte år. Långtidsstrategin skall innehålla en översikt över centrets strategiska mål och peka ut riktningen för centrets arbete under strategins giltighetstid.

Strategin skall antagas av rådet efter förslag från generaldirektören i enlighet med artikel 6(3)(o).

3. Ett tillvalsprogram är ett program som föreslås av en medlemsstat eller grupp av medlemsstater och som alla medlemsstater deltar i, utom de som formellt förklarar att de inte är deltagande stater, och som bidrar till centrets syften och mål i enlighet med artiklarna 2(1) och 2(2).

a) Arbetsordningen för tillvalsprogram skall antagas av rådet i enlighet med artikel 6(2)(e).

b) Individuella tillvalsprogram skall antagas av rådet i enlighet med artikel 6(2)(f).”

## **Artikel 12**

Artikel 12 har fått en titel: ”Budgeten”.

Artikel 12(3): Ordet ”godkänna” har ändrats till ”godkänna.”

Artikel 12(4)(b): "Direktör" har ersatts av "generaldirektör".

Artikel 12(5): "Direktör" har ersatts av "generaldirektör".

### **Artikel 13:**

Artikel 13 har fått en titel: "Bidrag från medlemsstaterna".

Artikel 13(1): Ordet "bruttonationalprodukt" har ersatts av "bruttonationalinkomst".

Artikel 13(2): Ordet "bruttonationalprodukt" har ersatts av "bruttonationalinkomst".

### **Artikel 14**

Artikel 14 har fått en titel: "Revisionen".

Artikel 14(3): "Direktör" har ersatts av "generaldirektör".

### **Artikel 15**

Artikel 15 har fått en titel: "Äganderätter och licenser".

En ny artikel 15(1) har tillkommit:

"1. ECMWF skall i hela världen ha ensam äganderätt till alla sina produkter och annat resultat av sin verksamhet.",

och de efterföljande tre artiklarna har omnumrerats.

Artikel 15(3) har ändrats enligt följande: "punkt 1" ersätts med "punkt 2"

Artikel 15(4): Hänvisningen till artikel 6(3)(l) har ändrats till artikel 6(3)(k).

## **Artikel 16**

Artikel 16 har fått en titel: "Privilegier, immuniteter och ansvar".

## **Artikel 17**

Artikel 17 har fått en titel: "Tvister".

## **Artikel 18**

Artikel 18 har fått en titel: "Ändringar till konventionen".

Artikel 18(1): "Direktör" har ersatts av "generaldirektör" och hänvisningen till artikel 6(3)(n) har ändrats till artikel 6(3)(m).

Artikel 18(2): Frasen "i de Europeiska gemenskapernas" har ändrats till "för Europeiska unionens".

## **Artikel 19**

Artikel 19 har fått en titel: "Uppsägande av konventionen".

Artikel 19(1): Frasen "i de Europeiska gemenskapernas" har ändrats till "för Europeiska unionens".

Artikel 19(2): Frasen "träder i kraft" har lagts till på två ställen efter ordet "uppsägningen".

Artikel 19(3): Hänvisningen till artikel 6(2)(d) har ändrats till artikel 6(2)(i).

## **Artikel 20**

Artikel 20 har fått en titel: "Icke uppfyllande av åtaganden".

## **Artikel 21**

Artikel 21 har fått en titel: "Upplösning av centret".

Artikel 21(1): Hänvisningen till artikel 6(2)(e) har ändrats till artikel 6(2)(j).

Artikel 21(3): Hänvisningen till artikel 6(2)(e) har ändrats till artikel 6(2)(j).

## **Artikel 22**

Artikel 22 har fått en titel: "Giltighet".

## **Artikel 23**

Artikel 23 har fått en titel: "Anslutning av stater".

Artiklarna 23(1) och (2) har ändrats enligt följande:

"1. Efter att denna konventions ikraftträdande kan stat som ej är signatärstat ansluta sig till denna konvention efter rådets godkännande i enlighet med artikel 6(1)(b). En stat som vill ansluta sig till denna konvention skall meddela generaldirektören om det och denne skall informera medlemsstaterna om förfrågan senast tre månader innan den överlämnas till rådet för beslut. Rådet skall fastställa villkoren för den aktuella statens anslutning i enlighet med artikel 6(1)(b).



2. Anslutningsinstrument skall deponeras i generalsekretariatets arkiv hos Europeiska unionens råd. För varje anslutande stat skall denna konvention träda i kraft första dagen i andra månaden efter deposition av dess anslutningsinstrument.”

#### **Artikel 24**

Artikel 24 har fått en titel: ”Underrättelse om undertecknanden och liknande frågor”.

Hänvisningen till ”i de Europeiska gemenskapernas” har ändrats till ”för Europeiska unionens”.

Artikel 24(e) har ändrats enligt följande:

”e) antagande och ikraftträdande av alla ändringar”.

Den sista punkten i artikel 24 har ändrats enligt följande:

”Så snart denna konvention träder i kraft skall generalsekreteraren för Europeiska unionens råd registrera den hos Förenta Nationernas generalsekretariat enligt artikel 102 i Förenta Nationernas stadga.”

#### **Artikel 25**

Artikel 25 har fått en titel: ”Det första räkenskapsåret”.

#### **Artikel 26**

Artikel 26 har fått en titel: ”Deponering av konventionen”.

Artikel 26 har ändrats enligt följande:

”Denna konvention och alla ändringar till den, som upprättats i ett enda original på engelska, franska, italienska, nederländska, tyska, danska, finska, grekiska, gäliska, norska, portugisiska, spanska, svenska och turkiska språken, vilka samtliga texter äger lika vitsord, skall deponeras i generalsekretariatets arkiv hos Europeiska unionens råd, som skall översända bestyrkt avskrift därav till regeringen i varje signatärstat eller anslutande stat.”.

**PROTOKOLL OM PRIVILEGIER OCH  
IMMUNITETER FÖR EUROPACENTRET FÖR  
MEDELLÅNGA VÄDERPROGNOSER**

Protokollet har ändrats så att ordet "direktör" har ersatts av "generaldirektör" i hela protokollet.